

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc5)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc442

Édition critique

1180, 3 mai.

Type de document: Charte: confirmation d'une donation.

Objet: Confirmation par Uc de Tournemire et les siens, du don du mas Riollenc au Viala fait par Peire de Tournemire à la maison du Temple de Sainte-Eulalie, et don par les mêmes de divers droits.

Auteur: Uc de Tournemire.

Bénéficiaire: Maison du Temple de Sainte-Eulalie.

Autres Acteurs: Peire de Tournemire.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie de Sainte-Eulalie (cant. de Cornus, arr. de Saint-Affrique), le Vialar, pièce 25.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale. Supplément (Paris, 1952), p. 78-79.

Transcription de la charte

1 Anno dominice incarnationis ·M.C. octoginta annis· **2** Conoguda
 causa sia a totz omes \2 que aquesta carta audirant **3** que eu Uc de
 Tornamira, ab cosel et ab voluntat \3 et ab autorgament de
 Guillelma ma moller, **4** autorgam lo do que Peire de Tornamira \4
 fez del mas Riollenc a Deu et a *sancta* Maria et a la maio de *Sancta*
 Eulalia, **5** zo es a saber \5 lo feu e l-a_lo· **6** Et eu Raimunz de
 Bascant e Guillems de Bascant et Deusdes de Bascan, nos tuz \6 trei
 fraire esems, autorgam aquest do que feiz Peire de-Tornamira a Deu
 et a la maio \7 del Temple, lo feu et l-a_lo del mas Riollenc, et
 a_quest mas sobre digz es al Vilar· **7** \8 Et solvem e gurpem, per ara
 e per totz temps, nos tutz sobre diz, Uc Peire et Raimunz et Guillems
 \9 et Deusde, tot cant aviam ni aver deviam ni demandavam ni
 demandar podiam \10 el mas de Fabriagas, ni el mas dels Gatis, ni el
 mas maior d-al Vilar, ni \11 en la-vina de Jous ni el terrador, aizo tot
 solvem a Deu et a *sancta* Maria et a la maio del Temple \12 et als
 fraires que aras i-so ni per adenant i-serau· **8** Et eu Uc de Tornamira
 e Raimunz \13 de Bascanz et Guillems de Bascans et Deusdes de
 Bascanz, nos tut quatre, juram sobre \14 sans evangelis tocatz, si
 Deus nos adjut! que re no-i de_mandem, ni om ni \15 femena per
 nos ni per nostre cossel· **9** Et eu Uc de Tornamira e mei nebot
 Raimun et Gui\16llems e Deusde avem a_gut per solve, doe be e de
 caritat de la maio et dels fraires, \17 ·i. caval et quincaginta sol. m
ergoires· **10** Faiz fo aizo e-ma Bernat Escafre que era maistre \18 de
Sancta Eulalia, el Pas a-Jous, ad ·i. dissapte, et era festa *Sancta*
 Crux, luna quinta· **11** \19 Et eu Uc de Tornamira e mei nebot, nos
 tutz sobre diz, solvem, gurpem, \20 desanparam toz los clams que
 faziam ni far podiam e nul loc en la honor de *Sancta* \21 Eulalia, en

erma ni e condersa, e qual-que loc far los i pocsem, *per* ara e *per* \22
totz temps· **12** Et au-me e mos ne_bost e nostres paires et nostras
maires \23 e nostres linagues receuputz el be fag de la maio Bernart
\24 Escafres e li altre fraire· **13** Autor Bernadz priors de Condabriaz,
\25 Berenguers Ciretz, Steve de Dorbia, Rollantz, Raimunz de Tai
\26seiras, Guiral de Limosa, Guillems de Sancta Eulalia, Guiral d-
Arpajo, \27 Azemar de Mil Mon, Peiro lo-diague·